



GOETHE-ZERTIFIKAT B1

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN 实施细则

Stand: 1. September 2023

版本：2023年9月1日

Zertifiziert durch
认证方



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B1 für Erwachsene und Jugendliche

Stand: 1. September 2023

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B1 für Erwachsene und Jugendliche sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die *Durchführungsbestimmungen* beschreiben die Bestandteile der einzelnen Prüfungen und regeln die prüfungsspezifischen Bedingungen der Prüfungsorganisation, des Ablaufs und der Bewertung sowie die Berechnung der Prüfungsergebnisse.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT B1 wurde gemeinsam entwickelt vom Goethe-Institut, dem ÖSD und dem Bereich Mehrsprachigkeitsforschung und Fremdsprachendidaktik/Deutsch als Fremdsprache der Universität Fribourg/Schweiz. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die dritte Stufe – B1 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur selbstständigen Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Siehe hierzu auch *Prüfungsordnung* § 1.

1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B1 für Erwachsene und Jugendliche besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Paar- oder (in Ausnahmefällen) Einzelprüfung: SPRECHEN.

Goethe-Zertifikat B1成人及青少年考试实施 细则

版本：2023年9月1日

GOETHE-ZERTIFIKAT B1成人及青少年考试《实施细则》为最新版本《歌德学院考试规定》之一部分。

《实施细则》分别描述每个考试的组成部分，规定了不同考试所特有的情况、组织方式、考试流程、评分方式以及考试成绩的计算方法。

GOETHE-ZERTIFIKAT B1考试由歌德学院、奥地利德语语言证书机构、瑞士弗里堡大学多语言研究和外语教学法 / 德语作为外语部共同研发完成。在《考试规定》§ 2所述全球各考试中心，该考试根据统一规定实施并进行评分。

本考试考核语言级别为《欧洲语言共同参考框架》能力量表中六个级别的第三级：B1，即具备自主运用语言的能力。

§ 1 考试说明

见《考试规定》§ 1

1.1 考试组成部分

GOETHE-ZERTIFIKAT B1成人及青少年考试由四个模块组成，各模块可单独或组合测试：

- 三个笔试模块为集中考试：阅读、听力、写作。
- 口语为双人或（特殊情况下）单人考试。

1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis, Sprechen – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1-5);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1-3);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1-3, für Teil 2 jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Für die Module SCHREIBEN und SPRECHEN wird den Prüfungsteilnehmenden vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Transkriptionen der Hörtexte und die Lösungen,
- die Module SCHREIBEN und SPRECHEN die Kriterien zur Bewertung der Leistungen,
- das Modul SCHREIBEN Hinweise zur Durchführung und Bewertung sowie pro Aufgabe jeweils zwei Leistungsbeispiele für das Niveau B1,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Gesprächsführung und Moderation.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

1.2 考试材料

考试材料包括考生用卷和阅读、听力、写作三科的答题纸，考官用卷和写作评分表、口语评分表、写作成绩表、口语成绩表及录音材料。

考生用卷包括考生用题册：

- 阅读模块的文章和试题（第一至第五部分）；
- 听力模块的试题（第一至第四部分）；
- 写作模块的试题（第一至第三部分）；
- 口语模块的试题（第一至第三部分，第二部分各有两个主题供选择）。

考生将答案及作文写在答题纸上。写作和口语部分，考试中心会向考生提供盖有印章的草稿纸。

考官用卷包括：

- 阅读模块答案，
- 听力模块的原文和答案，
- 写作及口语模块评分标准，
- 写作模块的实施细则和评分指南以及各部分分别提供两篇B1级别范例，
- 口语模块对话和主持的注意事项。

评卷人将评分填入阅读和听力答题纸，写作和口语评分表。成绩则分别填入写作成绩表和口语成绩表。

录音材料包括听力模块的录音及全部指示与说明。

§ 1.3 模块

考试材料分为四个模块。各模块可单独或组合测试。

1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 165 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	65 Minuten
HÖREN	ca. 40 Minuten
SCHREIBEN	60 Minuten
Gesamt	ca. 165 Minuten

Das Modul SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Paarprüfung bzw. Einzelprüfung dauern 15 Minuten bzw. 10 Minuten. Zur Vorbereitung auf die mündliche Prüfung erhalten die Teilnehmenden sowohl für die Paar- als auch für die Einzelprüfung 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann diese Reihenfolge vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

§ 1.4 时间安排

如果全部四个模块在同一考试日期进行，则集中笔试通常先于口语。

笔试模块不含中场休息共计约165分钟：

模块	时间
阅读	65分钟
听力	约40分钟
写作	60分钟
总时间	约165分钟

口语部分通常为两人一组，特殊情况可以单人考试。两人考试时间为15分钟，单人考试为10分钟。无论是两人考试还是单人考试，准备时间均为15分钟。

有特殊需求的考生可延长考试时间。详情请参考《实施细则补充条款：有特殊需求的考生》

1.5 考场情况记录

考试实施过程必须记录：记录考场的特殊状况，与考试成绩一起存档。

§ 2 笔试模块：阅读、听力与写作

如果三个笔试模块在同一天考试，建议考试顺序如下：阅读、听力、写作。出于考试安排方面的原因，考试中心亦可调整考试顺序。

各模块间至少安排15分钟休息时间。

2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie bei Bedarf gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.

2.1 考试准备

考试日期前，考试负责人在注意保密的情况下准备考试材料，这里也包括再度检查包括听力录音在内的考试内容。

2.2 流程

各模块开考前，考生须出示身份证明。然后监考人员告知所有必要的注意事项。

各模块开考前，分发考生用卷和答题纸，如有需要，分发盖有印章的草稿纸。考生将所有要求的信息填入答题纸和草稿纸上，在此之后正式开始计算考试时间。

发放考生用卷时不做任何说明，试卷上已包含所有任务说明。

每个考试模块结束后，收回全部材料，包括草稿纸。考试开始和结束时间由监考人员以相应的适当方式告知考生。

同一考试日期内进行三个笔试模块的流程如下：

1. 考试通常从阅读模块开始。考生先在考生用卷标注答案，最后将其填入阅读答题纸。考生需在考试时间内计划约5分钟时间填写答案。
2. 休息后通常进行听力模块考试。监考人员播放录音。考生先在考生用卷标注答案，最后将其填入听力答题纸。考生在考试时间内约有5分钟时间填写答案。

3. Danach bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Den Text verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*. Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

§ 3 Das Modul SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und des/der Teilnehmenden dauert circa eine Minute.

Teil 1 dauert circa 2-3 Minuten, Teil 2 circa 3-4 Minuten pro PTN und Teil 3 circa 1-2 Minuten pro PTN.

Die gesamte Prüfung dauert also circa 15 Minuten (Paarprüfung) bzw. 10 Minuten (Einzelprüfung).

3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN zweifelsfrei festgestellt werden.

3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt den Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Die Teilnehmenden dürfen ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch.

Bei Aufgabe 3 gibt der/die andere Prüfende Rückmeldung und stellt eine Frage. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

3. 之后通常进行写作模块考试。考生直接在答题纸上撰写作文。

如果考生先在草稿纸上撰写作文，那么应留出足够时间，以在考试时间内把文章抄写在答题纸上。

§ 3 口语模块

开场白包括考官和考生的自我介绍，用时约1分钟。

第一部分约两至3分钟，第二部分每位考生约3至4分钟，第三部分每位考生约1至2分钟。

口语考试总时长约15分钟（双人考试）或10分钟（单人考试）。

3.1 组织安排

考试在适合的房间中进行。摆放桌子和安排座位时应选择能够营造友好考试氛围的方式。

和所有其他考试模块相同，口语考试之前必须确认考生身份无误。

3.2 准备

需为备考准备合适的房间。监考人员向考生发放考生用卷，不做任何说明。试卷上已包含所有任务说明。提供盖有印章的草稿纸供考生做笔记使用。在口语考试过程中，考生允许使用在准备时间里完成的关键词笔记。

3.3 流程

口语模块由两名考官实施，其中一名负责主持考试。

第三部分时，另一位考官给予回应并提出一个问题。两位考官均记录考试情况和独立给出考试成绩。

Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Der/Die Moderator/-in führt ein kurzes Gespräch mit den Prüfungsteilnehmenden zum Kennenlernen. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 planen die Teilnehmenden (bzw. bei Einzelprüfungen der/die Teilnehmende und ein/eine Prüfende/-r) etwas gemeinsam.
2. In Teil 2 präsentieren die Teilnehmenden nacheinander ein Thema. (In der Einzelprüfung präsentiert nur der/die Teilnehmende.)
3. In Teil 3 geben der/die andere Teilnehmende und der/die zweite Prüfende, die bei der Präsentation zugehört haben, Rückmeldung zu dem Gehörten und stellen Fragen. Nach der eigenen Präsentation beantwortet der/die Teilnehmende die Fragen der Zuhörenden.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Module

Die Bewertung der schriftlichen Module findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Die Ergebnisse aus den schriftlichen Modulen werden nicht an die Prüfenden des Moduls SPRECHEN weitergegeben.

4.1 Modul LESEN

Im Modul LESEN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben.

Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

口语部分流程如下:

考试开始时, 考官对考生表示欢迎并简短介绍自己。负责主持的考官与考生进行简短交谈, 相互认识。考官在每个考试部分开始前简单介绍一下试题。

1. 第一部分中, 两位考生(单人考试则一位考生)共同计划一件事情。
2. 第二部分中, 两位考生分别做一个报告。(单人考试中, 只有一位考生作报告。)
3. 第三部分中, 听报告的考生和没有主持的考官给予回应并提出问题。作报告的考生回答问题。

考试结束后, 收回全部材料, 包括草稿纸。

§ 4. 笔试模块评分

限在考试中心或特别认证的办公室内评阅笔试模块。两位评卷人独立评分。笔试成绩不得告知口语模块的考官。

4.1 阅读模块

阅读模块共30题。一题为一计分单位。每个计分单位给1分或0分。

成绩换算成百分制。得分乘以3.33后四舍五入到整数即为最终成绩:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

4.2 Modul HÖREN

Im Modul HÖREN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben.

Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Hören* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig. Die für die Vergabe der Punkte relevanten Fehlgriffe etc. werden auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert.

得分:	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
最终成绩:	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

得分:	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
最终成绩:	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

得分:	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
最终成绩:	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

最终成绩填入阅读答题纸，两位评卷人签字。

4.2 听力模块

听力模块共30题。一题为一个计分单位。每个计分单位给1分或0分。

成绩换算成百分制。得分乘以3.33后四舍五入到整数即为最终成绩:

得分:	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
最终成绩:	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

得分:	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
最终成绩:	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

得分:	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
最终成绩:	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

最终成绩填入听力答题纸，两位评卷人签字。

4.3 写作模块

写作模块由两位评卷人按规定的评分标准（参见样题，考官用卷）独立评分。

只按各项标准规定的分值给分，不得给中间值。

试卷中与评分有关的错误等信息记录在写作评分表上。

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar.

Es werden nur die auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben. Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Gesamtergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und auf volle Punkte auf- bzw. abgerundet.

Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für das Modul SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 60 Punkten liegt.

Das Ergebnis wird auf dem Bogen *Schreiben – Ergebnis* eingetragen. Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und von einer/einem der Bewertenden unterschrieben.

§ 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet.

Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Modul SPRECHEN sind maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die auf dem Bogen *Sprechen – Bewertung* vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben. Das Einleitungsgespräch wird nicht bewertet.

写作模块最高100分。

只按写作评分表给定分值给分。只批阅写在答题纸上的内容。

评分1和评分2的分值分别填写在写作成绩表上。总成绩取两评分的平均值，小数部分四舍五入到整数。

一位评卷人给分低于及格线，另一位评卷人给分高于及格线，且平均分数低于60分及格线时，需第三评卷人参与阅卷（评分3）。

成绩填入写作成绩表。一位评卷人签名确认计算正确无误。

§ 5 口语模块评分

口语第一至第三部分由两位考官分开评分。

评分根据规定的评分标准（参见考官用卷）进行。只能按每项标准规定的分值给分；不得给中间值。

口语模块最高100分。评分只能根据口语评分表上规定的分值为每一个评分标准打分。

开场白不计分。

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Moduls SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Moduls SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

口语模块的成绩取两个评分的平均值，小数部分四舍五入到整数（0.49及以下舍去，从0.5开始进位。）。口语成绩填入口语成绩表，签名确认计算正确无误。无论纸质版考试或是数字化考试，两位考官的评分都可以输入计算机评分界面。考官和评分人在测试平台使用个人登录数据验证身份，这种情况下无需签名。

§ 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen bzw. Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis bzw. Sprechen – Ergebnis* dokumentiert.

§ 6 考试成绩

阅读和听力模块成绩分别记录在已评阅的阅读和听力答题纸上，写作和口语模块成绩分别记录在写作和口语成绩表上。

6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

6.1 总分计算

每个模块最高100分，即达到100%。。

6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugnisrückseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

6.2 分数、百分数和评级

考生各模块成绩以分数或百分数形式记录在证书正面，证书背面列有分数相应的评级。

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89–80	gut
79–70	befriedigend
69–60	ausreichend
59–0	nicht bestanden

分数	评级
100–90	优秀
89–80	良好
79–70	中等
69–60	及格
59–0	不及格

6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

6.3 通过模块考试

若获得至少60分或达到60%，则考生通过该模块考试。

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2023 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2023 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 7 模块重考和证书

适用《考试规定》中的§14及§15。

考试中心条件允许的情况下，各模块可任意无限次报考或重考。

§ 8 最终条款

本《实施细则》自2023年9月1日起生效，适用参加2023年9月1日后本考试的考生。

若本《实施细则》各语言版本有文字出入，以德文版为准。

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird ...“)

ANHANG

Zusätzliche Regelungen zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Digitale Deutschprüfungen werden in Präsenz an einem Laptop des Prüfungszentrums des Goethe-Instituts abgelegt. Abweichend oder zusätzlich zu den oben stehenden Regelungen gilt Folgendes:

1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterialien) gilt:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

2. Abweichend von § 4 (Bewertung) gilt:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

附件

关于实施数字化德语考试附加规则

数字化德语考试应在歌德学院考试中心现场的笔记本电脑上完成。针对这种考试形式,《实施细则》有如下变更和补充:

1.1.2 (考试材料) 变更如下:

阅读、听力和写作模块/写作部分的全部考试材料,在测试平台以数字化形式呈现,考生在此平台作答。考生使用德语键盘书写。数字化考试材料内容与纸质版内容一致。考生可直接在测试平台输入答案和文本,无需填写答题纸。相应模块考试结束前,非模块考试的笔试部分交卷前,或规定考试时间结束前,考生均可修改答案和文本。

每个模块开始或非模块考试的笔试开始时,考生可观看测试平台使用教程。之后才开始计时考试。

在测试平台上直接通过耳机播放听力模块/听力科目的文章。

口语模块/口语部分的试题依旧以纸质形式出现。

2. § 4 (评分) 变更如下:

阅读与听力模块/听力部分给定答案选项的试题通过测试平台自动评分。写作和口语模块/写作和口语部分由两位考官/评分人在测试平台直接独立评分。评分标准与纸质版考试评分标准一致。考官和评分人在测试平台用个人登录数据进行身份认证,无需签字。

Zusätzliche Regelungen zur Durchführung von Online-Deutschprüfungen

Online-Deutschprüfungen werden unter bestimmten Voraussetzungen (vgl. zusätzliche Regelungen in den Anhängen der *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen*) ortsunabhängig an einem privaten Desktop-Computer oder Laptop abgelegt. Für Online-Deutschprüfungen gilt Folgendes:

1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterial) gilt:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über den Lautsprecher ausgespielt.

2. Zusätzlich zu 2.1 (Vorbereitung) gilt:

2.1 Die Prüfungsteilnehmenden verwenden einen Desktop-Computer oder Laptop mit Netzbetrieb, stabiler Internetverbindung, integriertem Mikrofon, integriertem/externem Lautsprecher und integrierter/externer Webcam.

2.2 Die Tastatursprache ist auf Deutsch eingestellt.

2.3 Die Prüfungsteilnehmenden stellen die Erfüllung der **technischen Voraussetzungen**, die im Folgenden sowie im Buchungsprozess aufgeführt werden, für die Prüfungsdurchführung eigenverantwortlich sicher:

关于实施线上德语考试的补充如下:

线上考试在特定前提下 (参见《考试规定》和《实施细则》附件中的额外规定), 可以不受地点限制, 在个人电脑或者笔记本电脑上作答。线上考试适用如下变更:

1. 1.2 (考试材料) 变更如下:

阅读、听力和写作模块/写作部分的全部考试材料, 在测试平台以数字化形式呈现, 考生在此平台作答。数字化考试材料与纸质版内容一致。考生可直接在测试平台输入答案和文本, 无需填写答题纸。相应模块考试结束前, 非模块考试的笔试部分交卷前, 或规定考试时间结束前, 考生均可修改答案和文本。

每个模块开始或非模块考试的笔试开始时, 考生可观看测试平台使用教程。之后才开始计时考试。

在测试平台上直接通过扬声器播放听力模块/听力科目的文章。

2. 2.1 (考试准备) 变更如下

2.1 考生使用可以稳定上网的电脑或者笔记本电脑, 电脑须具备内置麦克风、内置或者外置扬声器和内置或者外置摄像头。

2.2 键盘输入语言设置为德语。

2.3 考生保障实施考试过程中满足下列以及报名过程中告知的**技术前提条件**, 此处责任完全由考生自己承担:

Technische Voraussetzungen:

Gerät:

- Desktop-, Laptop-Computer oder Chromebook (Hinweis: Chromebooks können für die Prüfung verwendet werden, aber der technische Support ist nur eingeschränkt möglich)
- Tablets und andere mobile Endgeräte sind nicht zulässig

Monitor:

- ein Monitor oder Bildschirm
- mehrere Monitore oder Doppelbildschirme sind nicht zulässig

Lautsprecher/Mikrofon:

- interner oder externer Lautsprecher sowie ein im Computer oder der Webkamera integriertes Mikrofon
- Kopfhörer mit oder ohne eingebautes Mikrofon oder In-Ear-Kopfhörer sind nicht zulässig.

Kamera:

- Integrierte Kamera oder eine separate Webkamera
Hinweis: Die Kamera muss so bewegt werden können, dass die Prüfungsaufsicht einen 360°-Blick auf den Raum, einschließlich der Tischoberfläche und Tischunterseite, erhält. Wenn die Kamera nicht 360° beweglich ist, muss ein Handspiegel griffbereit sein.

Browser:

- Google-Chrome™-Browser (Popup-Blocker muss deaktiviert werden)
- Browsererweiterungen müssen während der Prüfung deaktiviert sein

Internetverbindung:

- Erforderlich: Upload- und Download-Geschwindigkeit von 5 Mbit/s
- Empfehlung: 10 Mbit/s

2.4 Unmittelbar vor der Prüfungsdurchführung müssen alle Computer-Anwendungen und Programme geschlossen sein, die nicht für die Prüfung relevant sind.

技术前提条件

设备

- 电脑、笔记本电脑或者Chromebook电脑（提示：Chromebook电脑可以用于考试，但是技术支持受限）
- 不允许使用平板电脑和其它移动终端设备。

显示器

- 一个显示器或者显示屏
- 禁止使用多个显示器或双屏幕

扬声器/麦克风

- 内置或者外置扬声器，以及一个电脑或者摄像头内置的麦克风
- 禁止使用头戴式耳机（无论是带有或者不带话筒的）或者入耳式耳机。

摄像头

- 内置摄像头或者外置独立摄像头。提示：摄像头必须可以移动，确保监考人员可360度看到房间，也包括桌面和桌下。如果摄像头无法360移动，则需准备一个手持镜子在手边备用。

浏览器：

- 使用谷歌Chrome™浏览器（必须禁用Popup-Blocker弹窗阻止程序）。
- 考试期间必须禁用浏览器扩展程序

网络连接：

- 要求：上传和下载速度 5 Mbit/s
- 建议：10 Mbit/s

2.4 考试之前必须关闭所有和考试运行无关的计算机应用和程序软件。

3. Abweichend von 2.2 (Ablauf) gilt:

3.1 Die Prüfungsteilnehmenden sorgen dafür, dass sie die Prüfung in einem störungsfreien Raum mit adäquaten Licht- und Sitzverhältnissen ablegen. Räume mit mehr als einer Tür oder mit großen Glasfronten sind nicht erlaubt.

3.2 Während der Prüfung befinden sich außer dem/der Prüfungsteilnehmenden keine weiteren Personen oder Haustiere im Raum, Tür und Fenster werden geschlossen.

3.3 Zur Sicherstellung, dass während der Prüfung keine weiteren Personen den Raum betreten, müssen Arbeitsplatz und Webcam so ausgerichtet werden, dass der/die Prüfungsteilnehmende und die Tür permanent im Bild sind.

3.4 Der Prüfungsplatz wird so eingerichtet, dass die Arbeitsfläche leer ist und sich außer dem Desktop-Computer mit Monitor oder Laptop, Lichtbildausweis, ggf. Tastatur und Lautsprecher keine weiteren Gegenstände auf dem Tisch befinden. Wenn der Arbeitstisch über Schubladen verfügt, müssen diese vor der Prüfung leergeäumt werden. Hierzu erfolgt eine Kontrolle.

3.5 Zur Überprüfung der Einhaltung der Prüfungsbedingungen führt die Prüfungsaufsicht zusammen mit dem/der Prüfungsteilnehmenden eine Überprüfung des Raums per Webcam durch. Wenn eine im Laptop integrierte Webcam genutzt wird, müssen die Prüfungsteilnehmenden zusätzlich einen Handspiegel (Durchmesser mind. 10 cm) bereithalten, damit auch der Laptop selbst überprüft werden kann (siehe 2.3).

3.6 Der/Die Prüfungsteilnehmende muss während der ganzen Prüfung erkennbar sein. Das Gesicht und die Ohren des/der Prüfungsteilnehmenden müssen während der gesamten Prüfung sichtbar sein und dürfen nicht verdeckt werden.

3.7 Smartwatches, analoge Uhren, Schmuckstücke im Gesichtsbereich, Haarschmuck sowie gesichtsnahe Accessoires, wie z.B. Tücher, Schals, Krawatten, dürfen während der Prüfung nicht getragen werden, um zu gewährleisten, dass keine unerlaubten technischen Hilfsmittel benutzt werden.

3.8 Mobiltelefone und weitere mobile Endgeräte müssen nachweislich ausgeschaltet und außerhalb der Reichweite des/der Prüfungsteilnehmenden deponiert werden.

3.2.2 (流程) 变更如下:

3.1 考生确保实施考试的房间没有干扰、具备适合的灯光和座位条件。不得在有超过一个门或者安装大型落地玻璃窗的房间里考试。

3.2 考试过程中，房间里除考生外不得有其他人员或宠物在场。门窗需关闭。

3.3 为了确保考试过程中没有其他人员进入房间，需要正确放置考试位置和摄像头，确保考生和房间入口始终处于摄像头画面之中。

3.4 必须清空考试工作区域的物品。除带有显示器的电脑或者笔记本电脑、带照片的证件、键盘（如需）、扬声器外，考试位置上不可以有其它物品。如果考试用桌有抽屉，则必须在考前清空，对此将进行检查。

3.5 为了确保遵守考试规定，监考人员和考生使用摄像头共同检查房间情况。如果使用的是笔记本电脑自带摄像头，那么考生该需要准备一个手持镜子（直径至少10厘米），确保可以检查笔记本电脑本身的情况。（见2.3）

3.6 在整场考试中，必须一直可以识别考生身份，考生的脸和耳朵必须一直可见，不允许遮盖。

3.7 考试期间禁止佩戴智能手表、普通手表、脸部首饰、头饰和脸部附近的配饰，例如头巾、围巾、领带等，以确保考生不会使用违禁辅助工具。

3.8 考生必须证明手机和其他移动终端设备已关闭，并且放置于考生无法接触的地方。

3.9 Prüfungsteilnehmende verpflichten sich, die vorbereitenden Schritte zur Prüfungsdurchführung sowie die Hinweise der Prüfungsaufsicht zu beachten und Anweisungen umzusetzen.

3.9 考生有义务遵守考试的准备步骤和监考人员的要求，听从监考人员的指示。

3.10 Der schriftliche und mündliche Teil der Online-Deutschprüfung findet jeweils als Einzelprüfung statt. Die zeitliche Organisation der Prüfung erfolgt gemäß 1.4.: Falls während der schriftlichen Prüfung ein Toilettengang erforderlich ist, wird der Zeitplan beibehalten und die Prüfungszeit nicht verlängert.

3.10 线上德语考试的写作和口语均为单独考试。考试时间安排根据1.4：如果写作考试期间需要去卫生间，考试计划不变，不延长考试时间。

4. Abweichend von § 4 und § 5 (Bewertung) gilt:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung (siehe dazu § 4 und § 5). Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

4. § 4 和 § 5 (评分)变更如下:

阅读与听力模块/听力部分给定答案选项的试题通过测试平台自动评分。写作和口语模块/写作和口语部分由两位考官/评分人在测试平台直接独立评分。评分标准与纸质版考试评分标准一致（见§ 4 und § 5）。考官和评分人在测试平台用个人登录数据进行身份认证，无需签名。